



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n°68 – juin 2008

Événement

Séances publiques
à 15h30*

Journée d'études anglo-normandes

Le vendredi 20 juin au Palais de l'Institut
> www.aibl.fr/fr/seance/home.html (rubrique Événements)

L'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres est attachée depuis fort longtemps à l'étude de la langue et de la littérature françaises d'Angleterre. En 1854, elle a élu correspondant le philologue Francisque Michel (1809-1887), qui avait été envoyé en mission en Angleterre en 1833 par Guizot, ministre de l'Instruction publique. Il y a découvert et publié des textes majeurs tels que la Chanson de Roland ou des traductions de psaumes du XII^e siècle. Cet ami de Prosper Mérimée a beaucoup publié, beaucoup trop : ses éditions ne sont pas sûres. Le romaniste Paul MEYER, membre de l'Académie (1840-1917), reprendra plus tard l'enquête dans *Romania*, 1879-1903, sur « Les manuscrits français dans les Bibliothèques de Cambridge » selon les règles de la critique la mieux accomplie.

Aujourd'hui la politique rapproche France et Angleterre. Les historiens français s'intéressent à l'Angleterre médiévale : MM. Philippe CONTAMINE et Bernard GUENÉE, membres de l'Académie, le professeur Jean-Philippe Genêt, les jeunes docteurs Alban Gautier et Yann Coz. Il convient donc de signaler les travaux de nos contemporains philologues et historiens de la littérature ; de saluer aussi la vaillante politique d'éditions de l'Anglo-Norman Text Society. Plusieurs de ses membres – anglais, gallois, belges, français – participeront au colloque organisé par le professeur André CRÉPIN, membre de l'Académie.

L'Europe médiévale formait un « grand atelier » (pour reprendre le thème de l'exposition organisée par Roland RECHT, membre de l'AIBL et professeur au collège de France), l'Europe des médiévistes poursuit cette tradition.

Programme de la matinée (9h30-13h) :

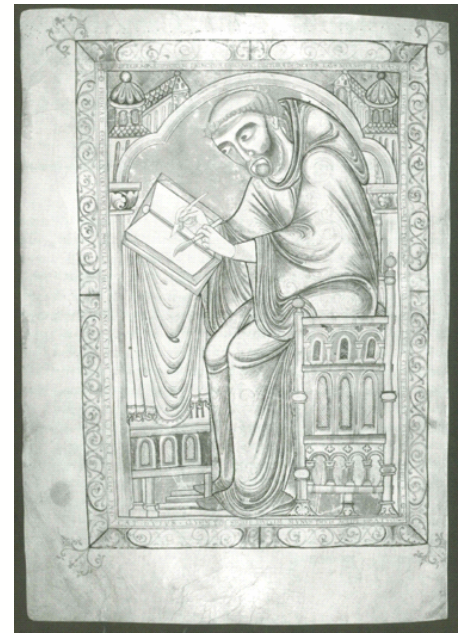
- **Session sous la présidence de M. Michel ZINK**, membre de l'AIBL, professeur au Collège de France
 - Allocution d'accueil de M. Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel de l'AIBL
 - Communication de M^{me} Ardis Butterfield, maître de conférences à l'University College (Londres) : « Guerre et paix : l'anglais, le français et "l'anglo-français" »
 - Communication de M. Tony Hunt, fellow of St Peter's College (Oxford) : « L'alchimie anglo-normande »
- **Session sous la présidence de M. Emmanuel POULLE**, membre de l'AIBL, directeur honoraire de l'École des Chartes
 - Communication de M. Jean-Pascal Pouzet, maître de conférences à l'Universités de Limoges : « Lieux et présence du français insulaire dans l'écriture religieuse anglaise (XII^e-XIV^e s.) »
 - Communication de M. Jean-Claude Thiolier, professeur à l'Université de Paris XII-Val de Marne : « Pierre de Langtoft au sud du Humber »
 - Communication de M. Philippe Ménard, professeur émérite à la Sorbonne : « Réflexions sur les recueils de proverbes anglo-normands : l'expression des mentalités médiévales dans le manuscrit de Cambridge, Corpus Christi 450 »
 - Discussion et présentation de The Anglo-Norman Text Society

► Séance de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (à 15h30), sous la présidence de M. Jean-François JARRIGE, président de l'Institut et de l'Académie :

- Communication de M. André CRÉPIN, membre de l'AIBL, professeur émérite à la Sorbonne : « Le "Psautier d'Eadwine" : l'Angleterre pluriculturelle »
- Communication de M^{me} Juliette Dor, professeur à l'Université de Liège, sous le patronage de M. André CRÉPIN : « La contribution du texte anglo-normand *L'Ornement des Dames* à l'histoire du vocabulaire »
- Communication de M. David Trotter, professeur à l'Université du Pays de Galles (Aberystwyth), sous le patronage de M. Robert MARTIN : « L'anglo-normand en France : les traces documentaires »

Distinctions

Par décret du 21 mars 2008, M. Alain Pasquier, correspondant de l'AIBL, a été promu Officier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur. Par décret du 16 mai 2008, MM. Jean-Noël ROBERT, membre de l'AIBL, et M. Olivier Picard, correspondant de l'AIBL, ont été respectivement nommé Chevalier et élevé Commandeur dans l'Ordre national du Mérite.



Psautier d'Eadwine, Cambridge, Trinity College, Ms R 17.1 (vers 1155-1160).

Vendredi 6 juin

– Note d'information de Rainer Stadelmann, correspondant étranger de l'AIBL : « Nouveaux toponymes au temple d'Amenhotep III à Kôm el-Hettan ».

– Communication de Hourig Sourouzian, sous le patronage de Jean LECLANT : « Nouvelles découvertes et travaux récents au temple d'Amenhotep III à Kôm el-Hettan ».

Vendredi 13 juin

– Note d'information de Jean-Charles BALTU, associé étranger de l'AIBL : « Un milliaire d'Apamée et le gouvernement syrien d'A. Lapius Maximus ».

– Communication d'André Couture, sous le patronage de Pierre-Sylvain FILLIOZAT : « Les montagnes aillées : variations sur un thème védique ».

Vendredi 20 juin

Journée d'études anglo-normandes. Voir programme ci-contre.

Vendredi 27 juin

– Note d'information de Hélène Lozachmeur et Vassil Dobrev, sous le patronage de Jean LECLANT : « Nouvelle inscription araméenne de Saqqarah ».

– Communication de Madeleine Scopello, sous le patronage de Jean-Pierre MAHÉ : « *Persica nobis adversaria semper*. Controverses et propagandes dans les Acta archelaï ».

* En grande salle des Séances
Institut de France 23, Quai Conti, 6^e
Bus 24, 27, 39, 95 – M° 4, 7, 10

Activités des membres

M. Alain Pasquier, correspondant de l'Académie, a fait une série de conférences en Suisse : le 13 et 14 mars à Bâle (« A propos de l'exposition Praxitèle », « Aventures et mésaventures de la restauration des antiques »), le 17 mars à Fribourg (« Restaurer et dé-restaurer les antiques »), le 18 mars à Lausanne (« Le cheval Feuarent »). Il a également fait le 12 mai une conférence au musée Despiau-Wlérick de Mont-de-Marsan sur le sujet suivant : « La beauté selon Praxitèle ».

M. Jean-Pierre CALLU, membre de l'Académie, participant au Convegno internazionale Santo Mazzarino organisé à Rome du **21 au 23 avril 2008** par l'Accademia dei Lincei, y a présenté un exposé sur « L'Histoire Auguste de Santo Mazzarino » ; ensuite, à Genève, à l'*Historiae Augustae Colloquium Genevense tertium*, qui s'est tenu du **1^{er} au 3 mai** à l'occasion des 70 ans de François Paschoud, il a traité avec M. Michel Festy du thème « Alternatives historiennes de l'*Historia Alexandri* à l'*Historia Augusta* ».

MM. Vassos KARAGEORGHIS et **Miltiade HATZOPOULOS**, associés étrangers de l'Académie, ainsi que **M. Paul Åström**, correspondant étranger de l'AIBL, ont participé au IV^e congrès international cyprologique, qui s'est tenu à Nicosie du **29 avril au 3 mai**. M. Vassos KARAGEORGHIS y a présenté une communication sur « L'archéologie chypriote aujourd'hui », M. Miltiade HATZOPOULOS un exposé intitulé « "Factoides" et la date du bronze d'Idalion ». Lors de la cérémonie finale, la Société d'Études Chypriotes, qui avait organisé le congrès, a présenté à M. Paul Åström, membre honoraire de la Société, un prix honoraire.

M. Werner PARAVICINI, associé étranger de l'AIBL, a présenté à Berne, le **1^{er} mai**, dans le cadre du colloque international « Karl der Kühne von Burgund. Fürst zwischen europäischem Adel und der Eidgenossenschaft », une communication intitulée « Einen neuen Staat verhindern : Frankreich und Burgund im 15. Jahrhundert » ; le **5 mai**, un exposé sur « Bartolomeo Colleoni e Carlo il Temerario. La gloria transalpina di un condottiero » au Centro tedesco di Studi veneziani à Venise. Le **7 juin 2008**, il traitera devant l'Académie de Göttingen, réunie à Bad Frankenhausen (Thuringe), la question de la « Adelsherrschaft in der Krise : der Bauernkrieg von 1525 ».

Dans le cadre du congrès international « Karl der Kühne von Burgund » qui s'est tenu du **1^{er} au 3 mai 2008** à Berne, **M. Héribert Müller**, correspondant étranger de l'AIBL, a présenté une communication intitulée « Der Griff nach der Krone – Karl der Kühne zwischen Frankreich und dem Reich ».

M. Pierre Gros, correspondant de l'AIBL, a participé, du **3 au 10 mai 2008**, au colloque international organisé par le Centre de Recherches sur l'Architecture de Vicenza (Italie) pour commémorer le cinquième centenaire de la naissance de Palladio. Il a présidé, le **8 mai**, la séance, qui se tenait à Vérone, intitulée « Lo studio di

Vitruvio e le antichità romane », avec une communication introductive sur ce thème. Au cours de ces mêmes journées, il a mis au point les modalités de sa participation à la grande exposition palladienne, qui s'ouvrira en septembre à Vicenza, avant de partir ensuite pour Londres et Washington.

M. Paolo MATTHIAE, associé étranger de l'Académie, a, en tant que Président de son comité scientifique, inauguré et clôturé The VIth International Congress on the Archaeology of the Ancient Near East (6 ICAANE), qui s'est tenu à Rome, du **5 au 10 mai 2008** – après Rome en 1998, Copenhague en 2000, Paris (2002), Berlin (2004) et Madrid (2006). Plus de 550 savants issus de 32 nations, dont de nombreux collègues venus de l'ensemble des pays du Proche-Orient, ont participé à ce congrès, durant lequel des thèmes d'une très large variété ont pu être abordés – les uns relevant de l'archéologie (depuis la présentation des résultats des fouilles actuelles aux études relevant de l'histoire de la discipline, avec une attention toute particulière portée à l'archéologie islamique), les autres ressortissant à un large éventail d'approches méthodologiques (en particulier historico-artistique et anthropologique). Lors de cette rencontre, M. Paolo MATTHIAE a présenté une communication intitulée « Recent Discoveries at Ebla, 2006-2007 ». Le prochain congrès (7 ICAANE) se tiendra en avril 2010 à Londres, à l'invitation du British Museum et de l'University College, avec le soutien de la British Academy.

M. Albert RIGAUDIÈRE, membre de l'AIBL, a assisté, les **19 et 20 mai**, à l'auditorium de l'Hôtel des Monnaies, au colloque « Genèse des marchés » qu'il a co-organisé avec les professeurs Françoise Bayard et Patrick Fridenson, sous l'égide du Comité pour l'Histoire économique et financière de la France. Il y a présidé la première journée (« Les échelles des marchés »).



Hokusai, Trente-six vues du Mont Fuji, Eji dans la province de Suruga. Legs Raymond Koechlin, 1932 © musée Guimet / Thierry Ollivier.

Le Président de l'Institut et de l'Académie, **M. Jean-François JARRIGE**, directeur du musée Guimet, a inauguré le **20 mai**, en présence d'une délégation officielle japonaise, l'exposition « Hokusai, "l'afolé de son art" ». D'Edmond de Goncourt à Norbert Lagane – qui se déroulera du 21 mai au 4 août 2008. S'inscrivant dans le cadre de la commémoration du 150^e anniversaire

des relations diplomatiques entre la France et le Japon, il s'agit de la première rétrospective, organisée par le musée Guimet, de l'intégralité de son fonds Hokusai, après l'entrée dans ses collections d'œuvres majeures. En hommage au grand donateur Norbert Lagane, cette exposition propose, à travers des découvertes récentes, un nouveau regard sur l'œuvre d'un des maîtres de l'estampe japonaise.

Colloque



De g. à dr. : M. Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel de l'AIBL, S. Exc. M. l'ambassadeur Yutaka IIMURA, MM. Jean-François JARRIGE, Président de l'AIBL, et Jean-Noël ROBERT, membre de l'AIBL.

Le vendredi 23 mai 2008 s'est déroulée, dans la grande salle des séances de l'Institut, une journée d'études organisée par l'AIBL, dans le cadre des célébrations du 150^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Japon et la France. En présence d'une assistance nombreuse, huit communications relevant de diverses disciplines et réparties en deux sessions, présidées par M. Jean-Noël ROBERT, puis par le Président Jean-François JARRIGE, ont permis de dresser le bilan des relations culturelles et intellectuelles entre nos deux pays et de proposer des perspectives pour l'avenir ; MM. Jean LECLANT, Jean-François JARRIGE et Marc FUMAROLI, de l'Académie française, ont présenté des exposés au titre de l'AIBL. S. Exc. M. l'Ambassadeur Yutaka IIMURA, accueilli au nom de l'Institut par le chancelier Gabriel DE BROGLIE, a bien voulu honorer cette manifestation de sa présence et a prononcé une allocution. La délégation officielle japonaise comptait dans ses rangs M. Hirotaka Watanabe, Ministre, Directeur du Service culturel et de l'Information de l'Ambassade du Japon, M. Koji Kitayama, Premier secrétaire chargé des affaires culturelles, et M. Masateru Nakagawa, directeur de la Maison de la Culture du Japon à Paris.



De g. à dr. : S. Exc. M. Yutaka Iimura, ambassadeur du Japon en France, M. Gabriel de Broglie, chancelier de l'Institut de France, M. Jean Leclant, Secrétaire perpétuel de l'AIBL.

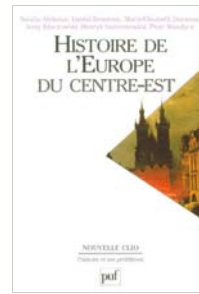
Vie de l'Académie



Dans la séance de l'Académie du vendredi 16 mai 2008 s'est déroulée la cérémonie officielle d'introduction de MM. Yves-Marie BERCÉ, Franciscus VERELLEN et Paul GOUKOWSKY, membres nouvellement élus. A l'occasion de la réception de clôture, le Secrétaire perpétuel Jean LECLANT a remis les insignes de chevalier de la Légion d'Honneur à M. François Déroche, correspondant de l'AIBL ; M. Jean-Pierre BABELON a remis la croix de commandeur de l'Ordre national du Mérite à M. Jean DELUMEAU, membre de l'AIBL.



Prix de l'Académie



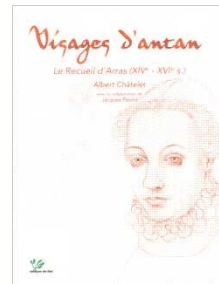
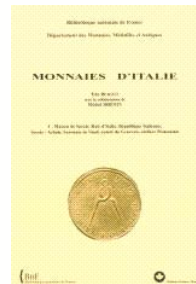
En sa séance du 4 avril 2008, la commission du Prix BRUNET a décidé d'attribuer son prix à M. Jerzy Kloczowski pour sa direction de *L'Histoire de l'Europe du Centre-Est* (Paris, PUF-Nouvelle Clio, 2004).

En sa séance du 4 avril 2008, la commission du Prix LEQUEUX (Institut de France) a décidé d'attribuer le prix à M. Mohammad Ali Amir-Moezzi pour sa direction du *Dictionnaire du Coran* (Paris, Robert Laffont-Bouquins, 2007).

En sa séance du 18 avril 2008, la commission du Prix DUCHALAIS a décidé de couronner le t. I du catalogue *Les Monnaies d'Italie*, édité par MM. Elio Biaggi et Michel Dhénin (Monaco, BNF, département des Monnaies, Médailles et Antiques, Éditions V. Gadoury, 2007).

En sa séance du 18 avril 2008, la commission du Prix FOULD a décidé d'attribuer son prix à M. Albert Châtelet pour son ouvrage intitulé : *Visages d'antan. Le Recueil d'Arras (XIV^e-XVI^e s.)* (La Thuille, Éditions du Gui, 2007).

En sa séance du 18 avril 2008, la commission du Prix PROST a décidé d'attribuer son prix à M. Koichi Horikoshi pour son ouvrage intitulé : *L'industrie du fer en Lorraine, XII^e-XVII^e siècles*, accompagné d'un CD-ROM (Langres, Éditions Dominique Guéniot, 2008).



Nominations

Par arrêté du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, en date 4 avril 2008, ont été nommés à la commission d'admission à l'Institut français d'Archéologie orientale (IFAO), membres titulaires : MM. Jean LECLANT, Secrétaire perpétuel de l'Académie, Jean-François JARRIGE, Président de l'Académie, Christian ROBIN et Jean-Marie DENTZER, membres de l'AIBL ; a été nommé membre suppléant : M. Nicolas GRIMAL, membre de l'AIBL.

Par arrêté des Ministres de l'Enseignement supérieur et de la recherche et de la Culture, en date 17 avril 2008, a été nommé au conseil d'orientation scientifique de l'Établissement public du musée du Quai Branly M. Jean-François JARRIGE, Président de l'AIBL.

Publications de l'Académie

Hommages et colloques

Les Frères Reinach. Actes colloque de l'Académie, les 22 et 23 juin 2007.

Sous la direction de Sophie Basch, Michel Espagne et Jean LECLANT.

IV-372 p., 65 ill., parution juin 2008, prix 30 € – Diff. De Boccard – 11 rue de Médicis, 75006 PARIS – tél. 01 43 26 00 37.

L'histoire n'a pas perdu le souvenir des trois frères Reinach, Joseph (1856-1921), Salomon (1858-1932) et Théodore (1860-1928), surnommés les « Frères Je-Sais-Tout » en raison de leur prodigieuse érudition. Pourtant aucune manifestation d'ampleur n'avait honoré jusqu'à ce jour la mémoire de la célèbre fratrie dans son ensemble ; les Actes du colloque, réunis à l'AIBL les 22 et 23 juin 2007, viennent désormais combler cette lacune. On le sait, un savant mélange de philologie et de politique constitue l'un des traits distinctifs de l'identité de cette famille juive installée en France, passionnément francophile, mais demeurée fidèle aux valeurs du judaïsme comme aux méthodes de la science germanique. Formant une famille au sens premier du terme, mais aussi et peut-être plus encore une famille spirituelle, les frères Reinach apparaissent pleinement représentatifs de l'ambition totalisante caractérisant les travaux philologiques des professeurs allemands expatriés en France qui furent leurs maîtres, tel l'helléniste Henri Weil. Pour autant, la société qu'ils formaient à eux seuls était loin d'être exclusive, car ils appartenaient à un milieu bien défini, celui des « fous de la République ». C'est à l'intérieur de ce cadre même, indissociable de leur rayonnement international, que les organisateurs du colloque Les frères Reinach ont entendu restituer l'œuvre des trois frères. Délaissant les approches trop étroites et souvent cloisonnées, ils ont su réunir autour d'eux à la fois historiens, philologues, hellénistes, orientalistes et historiens de l'art ; forts de leur concours, ils se sont attachés à dénouer les fils de l'écheveau complexe résultant des croisements incessants entre le monde de la science, celui de la politique, ceux de la littérature et des arts, sans l'intelligence desquels on ne peut prendre la mesure des Reinach.

Journal des Savants

Fasc. 2008/I (janvier-juin)

Sous la direction de MM. Jean MARCADÉ et Philippe CONTAMINE, membres de l'AIBL.

232 p., 65 ill. et 5 pl., juin 2008 – Diff. De Boccard ; abonnement : l'année 2007 en 2 fasc. : 73 €.

- « Les premiers souverains kouchans : chronologie et iconographie monétaire », par M. Osmund Boppearachchi
- « Matthieu Thomassin et l'espace dauphinois (1436-v. 1456) : naissance d'un humanisme géopolitique », par M. Léonard Dauphant
- « La face cachée de la politique. Le chancelier au cœur des tensions politiques à Augsbourg au XV^e siècle », par M. Dominique Adrian,
- « Sixte-Quint ou la poire de bon-chrétien. L'héraldique et la grotesque : le décor de la bibliothèque Vaticane », par M. Yvan Loskoutoff
- « Theodor Mommsen (1817-1903) et ses correspondants français : la "fabrique" internationale de la science », par M^{me} Ève Gran-Aymerich

Recueil des Historiens de la France, Documents administratifs et financiers

T. X, 3. Comptes de l'argentier de Charles le Téméraire, duc de Bourgogne.

Le registre CC 1925 des archives générales du royaume, Bruxelles – Année 1470.

Publiés par Valérie Bessey, Véronique Flammang et Émilie Lebailly, sous la direction de Werner PARAVICINI, associé étranger de l'AIBL, avec le soutien de l'Académie des Sciences de Göttingen et de l'Institut historique allemand de Paris.

XXVI-1120 p., 2 vol., 2008. – Diff. De Boccard.

Après la publication, en 2001 et en 2002, des années 1468 et 1469, celle de l'année 1470 contenant le troisième compte de l'argentier, et dernier conservé pour le règne de Charles le Téméraire, était particulièrement attendue. Les richesses offertes par ce volumineux registre de 908 folios sont très grandes : l'on y trouve le magnifique compte de la flotte armée, les dépenses pour la mobilisation sur terre contre le roi de France, Louis XI, et ses partisans, mais aussi les affaires anglaises avec l'exil bourguignon du roi Édouard IV et sa réinstallation, et maints aspects de la vie quotidienne à la cour ducale. Le troisième volume est également pourvu d'index (personnes, lieux, fonctions et offices) et d'un lexique pour les termes techniques et les mots difficiles. La publication de ce volume sera bientôt suivie du volume 4 qui regroupera, les comptes suivants étant perdus, quelques rôles mensuels et fragments conservés pour les années 1471 à 1476 ayant servi à les composer.

- Casa de Velázquez

Conseils scientifique le vendredi 6 juin à 11h30 (au palais de l'Institut, salle comtesse de Caen) ; d'Administration le jeudi 12 juin à 10h (salle L213*).

- École française de Rome

Conseils scientifique à 10h et d'Administration à 14h30, le lundi 9 juin (salle JAO1*).

- Institut français d'Archéologie orientale (IFAO)

Conseils scientifique à 10h et d'Administration à 14h30,

le mardi 17 juin (salle JAO1*).

- École française d'Athènes

Conseil scientifique à 10h et d'Administration à 14h30, le lundi 16 juin (salle L214*).

- École française d'Extrême-Orient (EFEO)

Conseils scientifique à 10h et d'Administration à 14h30, le jeudi 19 juin (dans les locaux de l'École, 22 avenue de Président Wilson, 75008 Paris).



Dessin de S. Reinach : « Musée de Mykonos. Tête présumée d'un Ptolémée. N° 37 » (arch. EfA, Délös 1.1).



Theodor Mommsen, Bibliothèque de l'Institut de France, f° AA 271.



Le registre de l'année 1470 conservé à Bruxelles, AGR, CC 1.

Calendrier

administratif :

*au Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, 1 rue Descartes, 75005 Paris. Déjeuner organisé sur place.